

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter presents the conclusion and the suggestion of the study. The conclusion is based on the problem statement and the data analysis. The suggestions are proposed based on the significance of the study stated in Chapter I and data analysis.

5.1 Conclusion

Based on the results of the analysis of the study, the writer concludes two points as follows: (1) The translation of narrative text from Bahasa Indonesia into English by the eleventh grade students of SMA Katolik Sint Carolus Kupang is **BAD**. In fact from 192 sentences, only 76 (39.58%) sentences are correctly translated or **GOOD** while 116 (60.42%) are wrong or bad. (2) The areas of difficulties faced by the eleventh grade students of SMA Katolik Sint Carolus Kupang in Translating a Narrative text from Bahasa Indonesia into English are on grammatical points, vocabulary, and meaning (content). In grammatical aspect they used inappropriate tense, preposition, conjunction; in vocabulary aspect they could not choose the word correctly, so the meaning of the sentences are difficult to be understood.

5.2 Suggestion

In line with the conclusion of the study, the suggestions are offered to the teacher of English and the students.

1. For the English Teacher

The Teachers of English especially those teaching at the research school are suggested to teach English grammar particularly about tenses, preposition, conjunction, and give more translation exercise to improve and increase and knowledge on grammatical structure and vocabulary or lexicon of English as the main qualification of doing translation. In teaching English, the teacher should give more exercises for the students in translating a text at least one topic in every English meeting from Indonesian language into English.

2. For the Students

The students are suggested to learn more about English grammar particularly about tenses, preposition, conjunction, and practice translation from Bahasa Indonesia into English.

BIBLIOGRAPHY

- Ali, Selviana. 2013. "A Study on Translating Reading Text Into English of the Eleventh Grade Students of SMA Sint Carolus Penfui in the School Year 2013/2014 (Thesis)". Kupang. Widya Mandira Catholic University.
- Asa, Paul. 2000. *Mari Belajar Bahasa Inggris*. Jakarta: Penerbit PT Gramedia Widiasarana Indonesia.
- Brislin, Richard. 1976. *Translation: Application and Research*. New York: Gardner Press Inc.
- Catford, J.C. 1965. *Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University.
- Eichelberger, R. Tony. 1989. *Disciplined Inquiry Understanding and Doing Educational Research*. New York. Longman.
- Erom, Kletus. 2014. *Practical Guidelines For Writing Research Report*. Kupang. Widya Mandira Catholic University.
- Hanafi, Nurachman. 1984. *Teori dan Seni Menerjemahkan*. Mataram: Penerbit Nusa Indah.
- Hornby, A.S. 1974. *Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English*. London: Oxford University Press.
- Kese, Scholastika. 2013. "A Study on the Ability in Translating Text by the Eleventh Grade Students of Minor Seminary of St Rafael Oepoi Kupang in the Academic Year 2012/2013 (Thesis)". Kupang. Widya Mandira Catholic University.
- Lake, Floribertha. 2013. "Translation: Teaching Materials". Kupang: Widya Mandira Catholic University.
- Larson, Mildred L. 1984. *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*, Lanham: University Press of America.
- Mario, Pei. 1971. *Lexicon Webster Dictionary*. America: Colombia University.
- Newmark, Peter. 1988. *A text Book of Translation*. British: Prentice Hall.
- Nida and Taber. 1969. *The theory and practice of Translation*. Leiden: E.J.Brill.

Richards, Platt, Weber. 1985. *Longman Dictionary of Applied Linguistic*. England: Longman Group Limited.

Sadler and Hayllar. 2000. *Texts In Action 1 An English Work Book*. Australia. Macmillan.

Sudarwati and Grace. 2007. *Look Ahead 2 An English course For Senior High School Students Year XI Science and Social Study Program*. Erlangga.

Suryawinata, Zuchridin & Sugeng Haryanto. 2003. *Translation: Bahasa Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Yogyakarta: Penerbit Kanisius.

Widyamartaya. 1989. *Seni Menerjemahkan*. Yogyakarta: Penerbit Kanisius.